

TELEGRAFUL ROMÂN.

Apare Marțea, Joia și Sâmbăta.

ABONAMENTUL:

Pentru Sibiiu pe an 7 fl., 6 luni 3 fl. 50 cr., 3 luni 1 fl. 75 cr.
Pentru monarhie pe an 8 fl., 6 luni 4 fl., 3 luni 2 fl.
Pentru streinătate pe an 12 fl., 6 luni 6 fl., 3 luni 3 fl.

Pentru abonamente și inserțiuni a se adresa la
Administrațiunea tipografiei arhidiecezane Sibiiu, strada Măcelarilor 47.

Correspondențele sînt a se adresa la:
Redacțiunea „Telegrafului Român”, strada Măcelarilor Nr. 30.
Epistole nefrancate se refuză. — Articuli nepublicați nu se înapoiază.

INSERTIUNILE:

Pentru odată 7 cr., — de două ori 12 cr., — de trei ori 15 cr. rîndul cu litere garmond — și timbru de 30 cr. pentru fie-care publicare.

Sibiiu, 6 Februarie, 1887.

În 3-a luni curgătoare s'a început desbaterea asupra bugetului prezentat de ministrul cultelor și al instrucțiunii publice, și ea încă la început s'a prezentat în haină atât de răsboinică, încât nime n'ar crede, că se tractează de resortul, din care se dirigează instrucțiunea și educațiunea cetățenilor din Ungaria. Această formă răsboinică pe deplin corespunde situațiunei actuale dela noi, unde toate stau pe picior de răsboiu, și la locul prim pe picior de răsboiu stă resortul de culte, și amenință cu cutropire existența naționalităților din patria noastră.

Stranie aparițiune aceasta în viața unui stat cultural. Este regretabil, că curentul păcătoș al maghiarizării este împins înaintea din sferile guvernamentale; e regretabil, când parlamentul s'a identificat cu periculoasele experimentări ale celor dela reuniunile de maghiarizare; e regretabil, că spiritele atât sunt de iritate sub presiunea acestui curent, încât nici bărbății născuți din sânge unguresc nu mai sunt tolerați în societatea ungurească, dacă au curagiul să condamne curentul, care va trebui să producă mari sguduiuri în viața statului nostru.

Ședința de Marți a casei deputaților din Budapesta va rămâne memorabilă pentru enunțările deputatului Mocsáry asupra politicii ministrului de culte și instrucțiune publică, memorabilă pentru destăinuirile făcute de ministrul nostru de culte și instrucțiune publică cu privire la scopurile urmărite de dînsul, și a căror realizare trebuie să se amâne numai din cauză, că statul nu poate pune mai mari sume de bani la dispozițiunea ministrului. Memorabile vor rămâne și destăinuirile ministrului cu privire la politica urmărită cu scoalele de stat, cari se întemeiază prin anumite insule din noianul mării locuite de naționalități, îndată ce o pretind aceasta anumite interese — după cum s'a făcut spre pildă în Dicső-Szent-Márton, pentru a cărei susținere numai s'au spesat pe an cu decile de mii, și la care de present sunt 7 elevi, așa, că pe elev vine o sumă de aproape 1000 fl. la an.

Memorabile vor rămâne resonamentele, că după ce odată s'a constatat, că asemenea scoale, pentru cari se varsă atîta sumedenie de bani din vistieria statului, și se constată, că înființarea ei n'a fost dictată de considerațiuni culturale, în cele din urmă ajungînd numărul elevilor egal cu cel al profesoriilor, se casează, după cum ne pune în vedere domnul ministru cu scoala, de care am făcut pomenire.

Toate acestea vor rămâne memorabile, și memorabilă va rămâne și ținuta presei ungurești față

cu deputatul Mocsáry, pentru cuvîntarea acestuia în cestiunea naționalităților. Parlament, pressă, guvern, partidele politice, toate au escuminate cu un glas pe deputatul ungur, pentru că el a spus în parlament, ceea-ce noi ăi de ăi repetăm: că curentul de maghiarizare numai stricăciune va aduce statului unguresc; că este mare greșeală dela guvern, că a luat sub scutul seu tendențele de maghiarizare și le spriginesce prin organele sale direct și indirect; că e păcat strigătoriu la ceru a suferi ca legea pentru naționalități să figureze numai pe hîrtie, și cine o calcă mai fără cruțare, acela prin însuși faptul 'și câștigă titlul la stimă și înaintare din partea statului; că e grosav lucru a viri politica în școală, a elimina pe elevii, pentru că țin la limba lor, a remunera pe cei ce denunță și astfel a introduce în școală sistemul de spionajiu, ca condiție de a face strălucită carieră în viața publică.

Memorabil va rămâne terorismul, ce se eserciază astăzi în toate stratele din viața statului nostru contra a tot, ce nu se dă după calapodul: maghiarizare.

Și ca coroață: Memorabil, în veci memorabil va rămâne caracterul de bărbat al deputatului Mocsáry, care prin mărturisirea convingerilor s'a pus în contradicție cu toată suflarea ungurească din Ungaria, și care a mai preferit a fi scos din „Sobor” — cu Biblia vorbind, — decât să-și înece vocea conștiinței.

Revista politică.

Mai înaintea de a se înainta proiectul pentru credit, baronul Fejérvári chieamă la o conferință pe membrii de încredere ai tuturor partidelor și astfel creditul s'a putut vota cu unanimitate.

Votarea creditului făcu pe deputatul Horánszky să întrebe pe ministrul president, dacă tot mai crede încă în susținerea păcii. Acesta îi dete răspunsul, — ce cu săptămîni înaintea 'l detese lui Irányi, — că adecă are temeinică speranță în susținerea păcii. Aceasta însă nu esclude a se căuta toate mijloacele necesare, prin cari să se asigure în cas de pericol monarhia.

Și în parlamentul din Viena s'a adus pe tapet un proiect, prin care se cere un credit de douăspre-zece milioane floreni și după cum se asigură creditul se va vota fără nici o desbatere. Cu privire la sesiunea extraordinară a delegațiunilor se afirmă, că nu vor fi deschise serbătorește din partea Maiestății Sale. Proiectul ministrului de războiu cu privire la creditul, ce are să-și ceară dela delegațiune, e gata, și cuprinde o sumă cu mult mai mare,

decît după cum se vorbia. Se vor cere anume dela delegațiuni vr'o 50 de milioane fl.

În Germania e mare zarvă. Vorbiri peste vorbiri se țin în cercurile alegătorilor și agitațiunile sunt la ordinea zilei. Social-democrații fac mare furor și după cum spune „Național-Zeitung” spre ajungerea scopurilor lor cheltuesc din greu bani. Din America le-a sosit pe seama lor 20,000 marce, și 10,000 de franci dela expedițiunea organului lor de partidă. Partida germană ca să-și ajungă scopul a împărțit sume mari de pamflete, pe cari se află desemnat de maiorul Troltsch întreaga Franța-Nordostică, și în cari se pot vedea trupele și întăriturile francesilor, cari se află între Paris și marginile Germaniei. O mulțime de notițe conțin date despre puterea armatei în războiu și în pace. Din Strassburg se telegrafează, că prințul de Hohenlohe a emis un manifest, care conține întralte și următoarele: *Regimul cerea septenatului, căci e convins pe deplin, că pe Germania o amenință un pericol de războiu, îndată ce partida răsboinică din Franța va observa, că noi nu ne putem măsura cu ei. Ca Elsaț-Lotaringia să nu provoace un nou războiu trebuie să alegem astfel de deputați, cari să lucreze pentru susținerea păcii. Aceia deci, cari aleg astfel de membrii, cari protestează și sunt vrășmași septenatului, vor fi responsabili pentru continuarea neliniștei, pentru stagnarea comerțului și a industriei, și pentru izbucnirea războiului. Toți trebuie să cunoască starea imperiului. O alipire din nou a Elsației și a Lotaringiei la Germania nu se va mai efectua cât va fi lumea. Manifestul încheie: Ascultați în aceste zile însemnate numai de ceea ce ve sfătuesce conștiința, priceperea și iubirea de patrie, de familie și de bunuri.*

După cum asigură jurnalul „Figaro” ministrul Boulanger 'și câștigă popularitate tot mai mare. Cu toate acestea nu este lucrul tocmai așa de înfricoșat, după cum 'l descriu foile germane. Se înțelege, că Franța încă nu va sta uimă să se uite în împrejurările de acum și mai ales, când Germania se pregătește din răzputeri. De plănuir se plănuiesc ceva în Paris, dar nu se crede, că Boulanger ar fi trimis vr'o epistolă țarului.

„Agenția Havas” aduce scirea, că s'a ajuns o împăcare între Poartă și deputațiunea bulgară față cu compunerea regenței. Cestiunea bulgară ar fi deci pe calea deslegării. Mutcurow și Zinkow se vor retrage și vor fi înlocuiți prin Zankow și Stambulow. Se vorbește chiar și despre alegerea unui nou ministru de războiu. Cu toate acestea „Ne-navissima Bulgaria” asigură, că deputațiunea se așteaptă din Constantinopol să sosască pe Duminecă în Sofia și că marele vizir nu mai vrea să tracteze

FOIȚA.

Documente pentru limbă și istorie.

(Urmare.)

Виацъ пѣртѣторѣ але тале коѣсте сѣнтѣ. ши ка де едемъ изворъ кѣре ши кѣвинтеле тале хрѣтосѣ адыпъ раюа ши тѣтиндинѣ апарѣтѣе ка ачепѣтѣа апѣи атрѣ патрѣ еуглѣа лѣмѣ. ады-пѣндѣ. фапѣтеа⁵⁾ веселескѣе ши лѣмѣилѣ. кѣ крѣдинѣ. абацѣе акинѣмѣилѣ апарѣциѣи талѣ.

Фѣрикацѣи де чѣи чѣе фак. пѣчилѣ кѣ ачѣа фѣи лѣ дѣмнезѣх кѣмасѣворѣ.

Рѣстигнитѣ дерѣптѣи нѣи пѣнтрѣ сѣ не извораскѣ фѣрѣ моарѣтѣе ши сѣ ачѣилѣ ачѣостѣе ка сѣ не извораскѣ пѣкѣтѣрѣ де вѣацѣ. кѣ гѣвѣадѣ гѣвѣодѣитѣ ши пре нѣи де кѣнѣ нѣмѣнтѣи нѣлѣтѣи цѣнтѣрѣи талѣ хѣе ши нѣи крѣдемъ ши кѣмѣмѣтѣе вѣацѣ. сѣнѣади хѣе слава крѣчѣи мѣнтѣирѣ ши а кѣнѣириѣи талѣ.

Teetul folosit astăzi al acestei stihiri este: Răstignitu-te-ai pentru mine, ca să-mi fântănesci mie ertare; împunsut-e-ai în coastă, ca să-mi isvorăsci mie părae de viață, cu piroane te-ai pironit, ca vedînd adăncul

⁵⁾ Făpturile.

patimilor tale înălțimei puterii tale să strig ție, dătătorule de viață Christoase, mărire crucii tale Mântuitorule și patimii tale.

Фѣрикацѣи вѣи фѣи кѣндѣ ворѣ ачѣта воахѣ ши вѣ ворѣ гѣни. ши ворѣ гѣзи тѣатѣ кѣвинтеле рѣлѣ спрѣ. вѣи ши ворѣ зѣче кѣмѣнѣциѣ пѣнтрѣ нѣмѣлѣ мѣиѣ.

Скрѣптѣра мѣнѣи нѣстрѣ пре крѣчѣ спартѣмѣи. дѣамнѣ. ши мѣстѣкашитѣ аморѣи ши мѣнѣитѣрѣа де аколѣ лѣгатѣлѣ ши изѣзѣи ши тоѣи дѣлѣвѣа. морѣи кѣ ачѣилѣ лѣи ши пре нѣи лѣмѣнѣ мѣмѣ юбитѣрѣ дѣамнѣ⁶⁾ ши стрѣгѣмѣицѣи поментѣи ши пре нѣи ачѣрѣца тѣ.

Рѣстигнитѣ тѣ хѣе тѣатѣ фапѣтрѣилѣ сѣ кѣ трѣмѣрѣацѣ зѣрѣиѣилѣ. пѣмѣнѣтѣлѣи кѣ фѣрикѣ сѣ клѣтиѣрѣ дѣциѣнтѣрѣ тѣ ши лѣмѣна ачѣнѣе ши вѣскѣрѣка спарѣсѣе ши мѣгѣилѣ⁷⁾ сѣ кѣтрѣмѣрѣарѣ ши пѣитѣрилѣ сѣ дѣспѣкарѣ ши тѣхѣарѣа крѣзѣ стрѣгѣ кѣтрѣзѣ елѣ. мѣнѣтѣиѣнѣ. поментѣи пре нѣи дѣамнѣ ачѣрѣциѣа тѣ.

Спѣлѣши пѣчѣарѣлѣ ши нѣинѣтѣ кѣрѣци ачѣнѣсѣа кѣмѣнѣ кѣтрѣрѣ. дѣмнезѣацѣкѣ ачѣлѣпѣнѣ

⁶⁾ În teetul folosit astăzi este frașa următoare; prin care ne-am luminat, Doamne iubitorule de oameni

⁷⁾ Munți.

тѣ аи тѣи сѣлѣжитѣри дѣлѣнѣнѣзѣ кѣтрѣзѣ кодрѣрѣа мѣрѣ ачѣ мѣлѣнѣлѣи кѣ тѣнѣ ешѣирѣзѣ кѣнѣтѣнѣацѣи де вѣамѣни кѣбитѣри.

Teetul folosit astăzi: Dacă s'au spălat picioarele și mai 'nainte s'au curățit cu împărțășirea dumneșcesci tale taine Christoase, slugile tale s'au suit acum împreună cu tine în Sion la muntele cel mare al măslinilor, lăudându-te pre tine, iubitorule de oameni.

Зѣсаи вѣниѣи соѣилѣорѣ ши нѣ вѣ темѣицѣи ачѣмѣ ачѣпѣиѣе ачѣсѣлѣ принѣе вѣи фѣи. ши зѣнѣсѣ де мѣнѣилѣ чѣлѣрѣ фѣрѣдѣлѣе тоѣи вѣвѣицѣи рѣциѣи. мѣрѣ пре мѣнѣ мѣ вѣи лѣса чѣвѣвоѣ ачѣна сѣ мѣ мѣртѣрѣиѣицѣи кѣ сѣнтѣ юбитѣри де вѣамѣни.

Рѣстигнитѣа лѣи пѣнтрѣ нѣи фѣ. вѣниѣе тоѣи сѣ кѣнѣтѣмѣ кѣ ачѣста вѣзѣа мѣрѣа спрѣ⁸⁾ крѣчѣ ши гѣзи сѣ⁹⁾ вѣн рѣзѣа ши а тѣ рѣстигнитѣ тѣ ешѣи фѣилѣ мѣиѣ ши дѣмнезѣлѣ мѣиѣ.

Ачѣи мѣилѣ мѣилѣмѣилѣ вѣзѣа кѣтрѣзѣ жѣнѣгѣрѣ дѣкѣнѣа. ши дѣпѣ елѣ шѣрѣе мѣрѣи кѣ алѣтѣ жѣнѣнѣтѣе рѣмѣнѣнѣа ши пѣрѣа ши зѣнѣ. зѣнѣ мѣрѣе фѣилѣлѣ. аша тѣре ши гравѣи ачѣрѣгѣрѣ фѣи. ши ачѣарѣ ачѣтѣ алѣтѣ нѣнѣтѣ. ачѣна. гѣлѣлѣилѣи ши

⁸⁾ Spre în loc de pre, care arată un raport mai apropiat.

⁹⁾ Se lat. si = dacă.

cu Zankow, căci s'a convins, că Zankow promovează interesele Rusiei și nu ale Bulgariei.

„Kreutz-Zeitung“ aduce scirea, că Ignatiev va înlocui pe Giers, ear din Viena se vestese, că contele Goloșowsky va fi numit ca ministru la Bucuresci. Baronul de Biegeleben, fost agent diplomatic al Austro-Ungariei la Sofia, va fi numit consilier de ambasadă la Londra; ear cavalerul de Eisenstein consilier de ambasadă la Berlin.

Correspondențe particulare

ale „Telegrafului Român.“

Sibiin, 10 Februarie n. 1887*). În ședința de ieri a comitetului administrativ al comitatului Sibiin, s'a pertractat recursul românilor din Sebeșul-săseșc contra alegerii reprezentanții orașenesci.

Casul acesta s'a ventilat mult prin jurnale, deci cred, că va fi de interes și pentru publicul D-voastre, ca să cunoască rezultatul.

La alegere au stat românii față cu sașii ca partide bine disciplinate.

A fost o luptă aspră și o activitate rară din ambele părți.

Cu toate acestea s'au comis greșeli din ambele părți.

Și anume din partea sașilor, cari sunt la putere și al căror conducător (primarul orașului) a condus și alegerea, s'a comis abus de putere, eschidând dela vot și pe de aceia, cari sunt induși în lista alegătorilor, din motive nesuficiente, cari nu sunt admise în gura președintelui alegerii, sunt usitate însă în gura corteșilor, și scoțind din urnă voturi date deja, și s'a desconsiderat legea aplicându-se de bărbați de încredere un servitor al orașului și un pădător de pădure, ambii în condițiuni de subordinare președintelui și nealegători, pe când în sensul §-lui 47 al legii comunale bărbații de încredere au să fie dintre alegători.

Acestea sunt greșeli esențiale.

Ear din partea românilor nu s'a desvoltat — cel puțin după protocolul electoral nu — destulă energie pentru respectarea legii, pentru constatarea identității alegătorilor respinși, pentru constatarea ștergerii din lista alegătorilor prin forul competente a unor indiviți, cari s'au prezentat la urmă, dar nu li s'au primit votul sub cuvânt, că nu sunt alegători, și în fine bărbații de încredere români au subscris protocolul electoral fără nici o observare, pe când unul dintre dâșii figurează și în recursul dat în contra alegerii efectuate cu concursul seu astfel, precum s'a efectuit.

Rezultatul alegerii a fost, că a reușit lista sașilor cu 254 voturi contra a românilor cu 246 voturi, — va să dică cu majoritate de 8 voturi au învins sașii, cu ajutorul dirigătorilor dela oficiile reg. etc. din Sebeș.

Trei alegători români, între cari și un avocat, care fusese bărbat de încredere la alegere — au înaintat protest contra alegerii.

La toată întâmplarea protestul era mai impunător, dacă era subscris de un număr mai mare de alegători, căci cei nemulțumiți trebuie să fi fost toți 246 de votanți, și dacă ajustarea lui

*) Din lipsa de spațiu întârziată.

Red.

se făcea cu mai multă grige și serioșitate, decât cum se vede din rubricul protestului, pe care avocatul respectiv figurează ca „protopop gr. or. din Sas-Sebeș“ de care impregiurare a și făcut us comitetul verificător.

Comitetul verificător, al cărui președinte a fost Dl Vice-comite comitatens — a respins protestul românilor, cualificând incorectitățile comise din partea președintelui de lucruri neesențiale.

Contra acestui conclud au înaintat cei trei recurs la comitetul administrativ comitatens.

Acesta este ultimul for în asemenea cauze, ale cărui concluse sunt neapelabile, ministrul însă pe baza reprezentațiunei făcute din partea comitetului suprem, în puterea §-lui 52 l. com. le poate nimici dacă s'au comis greșeli esențiale.

Referintele comitetului administrativ a propus aprobarea decisiunei comitetului verificător.

Parteniu Cosma a propus nimicirea alegerii din motivele că:

alegera s'a ordonat înaintea de a fi staverită definitiv lista viriliștilor,

că Radu Petru Nicolae nu s'a admis la vot numai pentru că în lista alegătorilor scrisă în limba maghiară, figurează sub numele Radu Nicolae Petru,

că s'au eschis dela votare mai mulți indiviți, sub cuvânt, că n'ar fi alegători, fără ca să se fi constat aceasta în mod legal,

că drept bărbați de încredere s'au aplicat contra legii indiviți, cari nu sunt alegători,

și că în fine președintele alegerii cu volnicie a scos din urnă voturi date deja, fără ca să poată sci ale cui sunt acelea.

Ear încât majoritatea n'ar primi aceasta propunere, a rugat pe dl Comite suprem, ca să facă us de puterea sa basată în §. 52 al legii comunale, și să subștearnă actele din oficiu la ministeriu, pentru revisiune și eventual nimicirea alegerii.

Aceasta propunere a fost spriginită din partea dlui Dr. Aurel Brote și în câtva și din partea dlui procuror reg. Hatfaludy, carele a făcut și propunerea: ca să se amâne aducerea concludului, până când se va erua prin investigațiune formală: dacă au fost alegători sau ba acei indiviți, cari s'au respins sub cuvânt, că n'ar fi alegători.

Ambele contra-propuneri au fost combătute din partea dlui adv. Arz v. Straussenburg.

Comitele suprem, înaintea de a ordina votarea, a atras atențiunea membrilor comit. administrativ, asupra serioșității cauzei, carea este de o mare importanță locală, și din cauze de diferită natură s'au respins un număr de votanți, cari dacă erau admiși alterau rezultatul alegerii, — deci să se cumpănească bine toate impregiurările, ca nimenui să nu i-se facă nedreptate, — din care motive dâșul ar preferi propunerea dlui Hatfaludy.

S'a pus la vot mai întâiu propunerea lui Hatfaludy, carea a cădut cu 7 contra 11 voturi.

Dup'aceia alui Cosma, pentru carea votând nu mai propunătorul, dl Brote și dl Hatfaludy, s'a primit propunerea referentului, prin carea se respinge recursul românilor.

Dl comite suprem, după ce a enunciat concludul, a dechiarat, că din partea sa va face reprezentațiune la ministeriu și va subșterne actele acolo pentru suprarevisiune.

(C)

De lângă Olt, în 30 Ianuarie, 1887. Ziua de 18/30 Ianuarie a. c. a fost pentru comuna Galați de lângă Făgăraș o zi de sărbătoare. În seara acestei zile se prezintă tinerimea română de ambe secsele pe bină a douăoara deja, decând se află dl capelan Nicolau Aron în parochia Galați. Cu drept putem numi ziua aceasta pentru Galați o zi de sărbătoare, pentru că astfel de fenomene sociale la poporul nostru sunt foarte rari.

Într'adevăr nu poate fi nimic mai frumos la poporul român, decât a vedea între preot și fii sei suflătesci iubire și armonie adevărată; a vedea pe preotul locului cu arma cea mai sigură în mână, cu arma iubirii și a dragostei creștine, lucrând și luptând pentru promovarea intereselor bine-pute a-le poporului seu!

Tinerimea țerană de ambe secsele din Galați s'a prezentat și de astădată cu un program destul de variu și acomodat. S'a jucat în prezența unui public numeros — în fruntea căruia se vedea și dl. administrator protopopes Iuliu Dan, — piesele următoare:

I. „Mare lucru este scoala.“

II. „Bucavna n'a învățat și umblă la însurat,“ și

III. „Șoldan viteazul.“

Rolele au fost jucate de tinerii și tinerii nostri foarte bine. A escelat pe bină doamna preoteasă Victoria Aron, carea a jucat cu o precisiune rară cu un succes complet.

Dl Acsente Tutoiu încă a obținut mulțăminta publicului, jucând pe Vlăduțul mamei cu multă dibăcie.

Tare nimerit a jucat tinerul T. Moldovan pe Șoldan Viteazul.

În piesa primă s'a combătut vițul beției, care durere în timpul din urmă începe a lua la poporul nostru — dimensiuni tot mai mari, și s'a arătat în colorile cele mai vii valoarea scoalei și a meseriilor. Prin reprezentarea acestei piese teatrale s'a produs un efect mai mare în publicul ascultător, decât prin multe cuvântări măestrite.

Constat cu plăcere zelul păr. N. Aron, nizuindu-se a deștepta în popor simțul iubirii de sciință și moralitate.

Mai observ, că venitul curat a fost destinat pentru scopuri bisericesci.

Un participant.

Desbaterea asupra budgetului ministeriului de culte și instrucțiune publică.

În 3/15 Februarie s'au început desbaterile asupra proiectului de budget al ministeriului de culte și instrucțiune publică.

Pentru noi românii nu mai suferă îndoială, că între impregiurările actuali, de cel mai mare interes poate fi numai partea aceasta din viața publică de stat, pentru aceea ne vom și da silința — încât ne permite îngustul spațiu al foaiei noastre — a fi în curent publicul nostru cu aceste desbateri în reasumat, ear discursurile, ce ne interesează mai deaproape le vom publica în tocmăi.

La desbaterea generală, după espunerile referentului Alecsandru Orszagh, a luat cuvântul Stefan Lesko, (preot.) care face imputări ministrului pentru sistemul, ce'l urmărește la instrucțiune, și pentru tendința de a preface scolile populare în scoli de stat.

Irányi Dániel pledează pentru introducerea exercițiului liber al religiunei și face următorul proiect de rezoluție

акъмъ те припеши сѣ фачи лор апа винъ ши пре тине мзримъ.

Пирзхторийи воиничи ¹⁰⁾ ши де дѣмнезѣс рѣ тѣзницѣ хикасниндѣ глѣдате ши пре домнѣл 8чи-сѣрѣ ананите та стѣтѣрѣ хѣ ши ка пре 8и не-дрепѣтѣ. тѣсѣрѣтѣ фѣкѣторѣл тѣтѣрѣра че пре-лѣл мзримъ.

Тѣлхѣрѣл еа кѣ бѣнѣл анѣлѣпѣчѣне раѣли акѣ-виѣшѣтѣлѣи. дѣамне чи ши пре нои кѣ лѣмнѣлѣ кѣрѣчѣни лѣминѣтѣне ши спѣтѣчѣне.

Тѣате фѣпѣлѣ скиѣрѣсѣ кѣ фѣрикѣ вѣзѣнѣдѣтѣ хѣ пре кѣрѣче голѣ ши лѣгатѣ ши тѣмѣлѣл пѣмѣнѣ-тѣлѣи кѣтѣрѣмѣрѣсѣ тѣате кѣ тине кѣнѣрѣл чѣлѣче тѣате лѣл зидѣтѣ де а е пѣнтѣрѣ нои рѣлѣдѣши дѣамне мзрѣл та.

Сѣпре лѣмнѣл вѣзѣнѣдѣтѣ лѣгатѣ хѣ зидѣторѣл ши домнѣл тѣтѣрѣра чѣл че пре тине. тѣл нѣкѣтѣ стѣрига кѣ амѣрѣ фѣиѣл мѣнѣ че сѣ фѣкѣл бѣнѣ-тѣте кѣнѣлѣи тѣл. гѣрѣтѣче амѣ ши лѣнѣлѣе ка сѣ вѣзи ши ел а та лѣнѣрѣе ди лѣмѣрѣте.

Лѣрѣтѣмѣ ачѣл лѣнѣсе іѣ дѣимѣнаца лѣнтѣрѣна де симѣте ши сѣ арѣтѣ лѣтѣл мѣрѣлѣрѣ карѣл кѣнѣрѣл сѣ вѣзе гѣлѣпа ши гѣрѣи лѣрѣл вѣкѣрѣиѣлѣ. лѣрѣ лѣ сѣ апропиѣрѣл де сѣ апѣкарѣл де пѣчѣрѣлѣ

¹⁰⁾ Ostași, soldați.

лѣи ши сѣл лѣкинѣрѣл лѣи. атѣнѣе гѣрѣи лѣрѣ. іѣ. нѣ вѣ тѣмѣрѣе спѣнѣе фѣрацилѣр мѣи сѣл мѣгѣлѣ лѣлѣлѣи ши аколѣ мѣл вѣрѣл вѣдѣл.

Cele doue-spre-dece evanghelii, ce se spun la Joia Mare sunt indicate în manuscrisul acesta cu începutul și finalul fiecăreia în limba slavonă.

Evangelia aci reproducă singură în text român și întreagă nu este dintre cele doue-spre-dece ci un adaus de sine stătătoriu.

Tecstul acestei evanghelii dela Mateiu cap 28 ne pune în poziția a face asemănare cu același text cuprins în testamentul nou tipărit la Alba-Iulia în anul 1648. și apoi cu alt text edat la finea seculului al XVII în România.

Eată mai întâiu același text în testamentul nou tipărit la Alba-Iulia:

Зѣкѣнѣ, вѣкѣрѣиѣлѣ, лѣрѣ лѣл кѣнѣрѣл кѣпѣрѣ-сѣрѣл пѣчѣрѣлѣ лѣи ши сѣл лѣкинѣрѣл лѣи атѣнѣи зѣче іѣ лѣрѣ, нѣ вѣ тѣмѣрѣзѣи ши вѣстиѣи фѣрацилѣр мѣи сѣл мѣгѣлѣ лѣи Гѣлѣлѣа ши аколѣ мѣл вѣрѣл вѣдѣл.

Eată și textul din testamentul nou edat sub Ioan Constantin Basarab:

Зѣкѣнѣ, вѣкѣрѣиѣлѣ, лѣрѣ лѣл апропиѣнѣлѣсѣл апѣкарѣи лѣи пѣчѣрѣлѣ, ши сѣл лѣкинѣрѣл лѣи.

Итѣнѣеа зѣче іѣ лѣрѣ, нѣ вѣ тѣмѣрѣиѣ, мѣрѣиѣи де вѣстиѣи фѣрацилѣр мѣи сѣл мѣгѣлѣ лѣи Гѣлѣлѣа ши аколѣ мѣл вѣрѣл вѣдѣл.

Comparând aceste trei versiuni ale unui și aceleiași text vedem, că toate variază în cuvinte și în ordinea cuvintelor și toate trei au o parte, adecă cuvintele din urmă aproape întocma.

Concluziune.

Dacă versiunea din manuscrisul nostru era decopiată simplu după o carte tipărită, era de așteptat ca decopiatorul să decopieze întocmai fără modificări dela sine. Versiunea de față din monuscis nu este dară decopiată de pe un text tipărit cunoscut, ci independentă.

Versiunea aceasta manuscrisă este evident, că numai mai vechie poate fi și atari versiuni particulare, ce ca manuscrise erau în usul bisericesc le-au avut traducătorii și le-au și folosit la traducerea mai corecte tipărite mai târziu. Acest adevăr urmează din natura lucrului și se confirmă prin impregiurarea, că versiunea deși deosebită totuși ici coala se potrivește în cuvinte și în ordinea lor cu versiunile tipărite.

(Va urma.)

Ministrul de culte și instrucțiune publică se avisează a compune un proiect de lege pentru introducerea exercițiului liber al religiei.

Ministrul *Aug. Trefort* arată, că el totdeauna s'a mulțămît cu un budget mai mic. Recunoaște, că sistemul actual de instrucțiune nu e perfect, dar ar fi o scădere a' l schimba în continuu. La vorbirea lui *Irányi* răspunde, că împregiurările actuali, nu sunt acomodate pentru această propunere. Ar fi multe cestiuni de regulat și în locul prim rapoartele de căsătorie, și sperează, că ministrul de justiție va prezenta un proiect pentru regularea cauzelor divorțiale. Vorbitorul afirmă, că scoli de stat a înființat nu numai în interesul statului, dar și în interesul confesiunilor.

Albert Kovács, face remonștrări ministrului pentru de-sele dispensări dela studiarea limbilor clasice, și în special dela cea greacă.

Francisc Komlóssy (preot), în cuvinte cât se poate de marcate arată, că ministrul de 15 ani promite mereu îmbunătățirea salariilor învățătorilor și clerului inferior, dar în faptă nimic nu face. Vorbitorul nu admite, că preoțimea nu face nimic gratuit, din contră arată mai multe agende, ce preoțimea le prestă statului tot gratuit, și dăce mai departe: Eu nu știu ce face dl ministru gratuit, pe când dl ministru ar trebui să procedă gratuit — astfel, cum au purces antecesorii dânsului — la denumiri. (Sgomot mare și strigăte din dreapta: (Abstă! La ordine! La ordine!)

Dl ministru *Augustin Trefort*, sare de pe scaun și strigă iritat: Cum cutezi a dăce aceasta?!

După aceasta urmează un adevărat scandal, ce a durat aproape $\frac{1}{2}$ de oră.

Vorbitorul în urmă își rezervă dreptul a vorbi la singuraticile poziții ale budgetului.

Ministrul president *Coloman Tisza* în ton foarte iritat, dăce, că nu are nici poftă, nici dispoziție a vorbi în sensul ante-vorbitorului, (Aprovări.); apoi dă deslășiri încât privesce congrua și îmbunătățirea salariilor învățătoresci. După aceasta ia cuvântul dep. *Ludovic Mocsáry*, a cărui vorbire pentru însemnătatea ei, o vom reproducem din cuvânt în cuvânt:

On. casă! (Sgomot: Să auzim!) Eu cu această oca-siune doresc a face unele reflecțiuni asupra politiceii urmărite de on. guvern în cestiunea naționalităților. (S'auzim!) Așa cred, că e mai corect să o fac aceasta la acest portofoliu, deoarece portofoliul de instrucțiune e acela, unde se tractează cestiunile mai vitale ale naționalităților.

Cu mai multe ocațiuni am vorbit în această cestiune, nu voiesc să me provoc la fapte mai vechi, deși sunt de importanță, dar au fost deja sulate aici. Numai câteva casuri voi aminti, cari poate în sine nu sunt de mare însemnătate, dar ne ilustrează în mod foarte eclatant vederile și tendințele onoratului guvern în cestiunea naționalităților.

În ceea ce privește în special cercul de activitate al dlui ministru de culte și instrucțiune publică, s'au mi se permis a aminti numai cazul, ce s'a întâmplat la gimnasiul din Lőcse în anul trecut. Din gimnasiul acesta s'au eschis 8 studenți, pentru uneltiri contra statului. Sentința o a adus direcțiunea, și această sentință așternându-se la înaltul ministeriu s'a aprobat. De ce natură au putut fi aceste uneltiri contra statului, ce a trebuit pedepsite cu eschidere, ni se ilustrează prin împregiurarea, că studenții eliminați au fost de 14, 15, 16 și cel mai de vârstă de 17 ani. Delictul lor din ce a constat? Că ar fi format conventicule, cluburi, nici vorbă nu poate fi; n'au făcut alta, decât se adunau la un colega al lor, care avea un cuartir mai spațios, și acolo ce tiau jurnale slovace și cântau cântări slovace. Să fi făcut vre-un scandal, asemenea nici vorbă nu poate fi. Nu făceau secret din aceea, că sunt slovaci, și pentru aceea și aveau multe frecări cu colegii lor, și denunțarea colegilor lor a fost și baza sentinții, prin care 5 s'au eliminat din toate gimnasiile, 2 din cele din Ungaria superioară, ear unul s'a pedepsit cu mai puțină asprime. La acest cas e de prisos orice comentare, pentru că acești tineri slovaci — încă nematuri, — au cetit jurnale slovace, și nu-și au negat naționalitatea slovacă, pentru aceea s'au pedepsit atât de aspru, s'au li se nimicească viitorul, s'au fi pătați pe întreaga viață! O atare procedură nici cum nu o află compatibilă cu dreptatea; și a pune cuasi premiu la studenți pentru denunțări din punct de vedere moral, e un lucru de condamnat, cât se poate de tare, și a cresce din 8 studenți eliminați înimici deserați națiunei maghiare nu o pot privi ca o procedură corectă politică, și regret foarte mult, că dl ministru de instrucțiune a aprobat în loc să fi adus escesul de zel al direcțiunei respective în cadrul normal. (Mișcări.)

(Va urma.)

Mulțămită publică.

„Reuniunea femeilor române din Sibiiu“ se vede plăcut îndemnată a cuita pe calea aceasta supra solvirile incuse cu ocaziunea balului dat în 12. l. c., aducând totodată donatorilor cele mai călduroase mulțămite pentru ele.

Au intrat supra solviri dela Escel. Sa Miron Romașul metropol.; Ill. Sa contele A. Bethlen, domnii septemvir Ladaș și I. Singer, câte 10 fl. dela domnii: vicariu N. Popea, septemvir D. Moldovan, Nic. Frateș, A. Cimponeriu, C. Bugarsky și T. Hamrodi

câte 5 fl. doamna I. S. Winkler 4 fl 50: domnii G. M. Gecz, Colonel Baron Urs, de Heldenberg, G. Zagoni și N. N. câte 3 fl. 50 cr., doamna M. Hannia, dl Dr. Ilarion Pușcariu și N. N. câte 3 fl., Petru 2 fl. 50 cr., doamna Iosefina Bielz și domnii P. Neurihrer, Gustav Jekim, N. Orășan, Partenie Cosma, Ilie Măcelariu, O. Tilea, Jeroteiu Beleş și Mateiu Voilean câte 2 fl., doamna C. Barcianu și domnii Al. Moldovan, C. Stezar, Locot. colonel Cazan și P. Drăgits câte 1 fl. 50. domnii Dr. R. Rosca, și G. Muntean, câte 1 fl. în fine dela domnii: supra intendant, Lang, Hosszu-Longin, președ. Jánosy, capelan militar Popovici, consil. Bădila, Markoczy, N. Hențu, N. Roman, D. Lăpădat, Dr Moga, N. N. G. Mateiu, N. N. A. Florian, I. Popa și N. N. câte 50 cr.

Venitul curat a balului din est an este 339 fl. 24 cr., — cu 25 fl. 61 cr.

Maria Cosma,
președintă.

Varie

* (Himen.) Dl Ioan jurist absolut din Rășnov, dsoara Aurelia Chiorniță, la Chiorniță din Cuculata, ariu a. c.

* (Sărbarea iubirii) ani a Preasfințitului P. episcop pasu s'a statorit după ce pe Luni după Dumineca Toa a. c. La inițiativa p. o. d. cesă și a altor credincioși instituit în Caransebeș sub Sale P. protosinel Filarețean fruntaș binemeritat de guțator în loc, un comitet tre preoți, funcționari, me statorirea definitivă a progrea celor de lipsă.

* (Alegere de Pat) stantinopol aduc scirea, ecumenic de până acum tras de bună voie în viața triarch ecumenic *Dionisie V* pol; și e în stadiul d'a se sească. Îndată după aceea deputațiune compusă din mosului și din doi membri introduce în Constantin Sultan în o serbătorească serbării va înălța în ca

* (Postul de pre) Bucovinei) devenind p sani vacant, între candida mai multe șanse de a l. o. segg, baronul Eudociu Hurmuzachi și contele Latour.

* Cu ocaziunea recrutării din anul acesta se va chema la asentare și clasa a patra de etate pentru întregirea armatei permanente, a landverului și a rezervei întregitoare. Ministrul honvedimei a ordonat în decretul seu privitoriu la aceasta, ca simulanții să fie internați în spitale militare spre a fi observați.

* (Postal.) Din partea direcțiunei postale din Sibiiu se aduce la cunoscință publică, că oficiul postal din Imecsfalva (comitatul Treiscaunelor) sistat intermal în 7 August anul trecut, începând din 16 Februaru a. c. ear va funcționa, și va sta în legătură cu cariola, ce comunică în toată ziua între Covasna și Kézdi-Vásárhely. Cercul de imanuare l formează comunele: Gelencze, Haval, Imecsfalva și Petőfalva.

Acest oficiu postal este autorisat a primi și inmanua epistole și pachete, precum și asigurațiuni postale și ramburse până la suma de 300 fl.

* Avem onoare a ve invita la balul, ce se va arangia în 24 Februarie st. n. 1887 în sala bererice (Fabrikshof) din suburb. Timișoarei-Fabric, în favorul scoalelor române gr. or. din suburb. Fabric.

Prețul de intrare este de familie 3 fl., de persoană 1 fl. Contribuiri benevole se primesc cu mulțămită. Bilete se pot căpăta în seara balului la casă. Începutul la 8 oare seara.

Timișoara, în 3 Februarie st. n. 1886.
Comitetul parochial rom. gr. or. dela biserica sântului Ilie din suburbiul Fabric.

* (Defraudare.) Din Făgăraș ni se scrie, că casariul orașului anume Greger, a defraudat din cassa comunală 1600 fl. Judecând după vestmintele, ce s'a aflat pe malul Oltului se dă cu socoteala, că s'ar fi sinucis în Olt. O altă versiune sustine, că aceasta ar fi numai o apucătură ca să-și peardă urma, dar în faptă ar fi trecut în România.

* (Țintă greșită.) Un recrut din Făgăraș fiind instruit la tragere de țintă de un „Gefreiter“

la comanda acestuia Hoch an! Feuer! în loc să împusce la semn, a pușcat pe Gefreiterul, care sta în apropierea semnului și momentan a cădut mort. Se vede, că a fost intențiunea rea la mijloc, pentru că la deprinderi în căsarmă, nu este ertat folosirea glonțului. Vinovatul se eruează.

* (Mulțămită publică.) În urma petițiunei subscrisului din 6/18 Iunie 1886, Nr. 217, adresată Escelenției Sale Dlui Ministru de agricultură, industrie și comerț, Escelenția Sa — pe basa recomandățiunei domnului forestier suprem din Deva — prin înalta rezoluțiune de sub Nr. 50.763/1886 s'a îndurat a concede, pe lângă reducerea prețului cu 50% tăierea lemnelor trebuincioase la edificarea scoalelor noastre confesionale din comunele „Lăpugiul inferior, Rădulești și Tissa, din pădurile erariale.

moasă subscrisul capelan în numele comitetului parochial — îi exprimă și pre calea aceasta cea mai cordială mulțămită publică — dorindu-i — ca acest dar să fie spre mângăierea sufletească și să fie ca o jertfă bine primită înaintea Dlui — era numele dsale — l va pune biserica între ceialalți titori ai sei.

Dea ceriul ca fapta onoratului nostru primariu să-și mai afle și alți imitatori pentru înfrumșetarea bisericii noastre. — Dorindu-i mulți ani fericiți să ne stea în fruntea comunei noastre, la care servește ca primariu spre lauda întregii comune.

Chintelnic, 30 Ianuaru, 1887.

Pentru comitetul parochial a Chintelnicului.

David Rusu,
capelan greco-oriental.

* (Viscole mari de zăpadă) au împedecat ear comunicația în zilele aceste în Austria. Cu deosebire multă zăpadă a cădut în Carintia, unde trenurile au fost mai multe oare împedecate de a comunica din cauza zăpeții ingramădită pe calea ferată.

* (Bibliografic.) În editura lui Guilelm Lauffer, Budapesta a apărut și se poate procura la fiesce care librăria: Curs practic pentru învățarea fundamentală a limbei maghiare, pentru scoale și privați, de Ioan Müller, profesor de limba maghiară. Edițiunea a doua îmbunătățită.

Pentru școalele populare române s'apus sub tipar tot de autorul anumit un curs separat, care va apăre în broșuri (pentru clasele II, III. și IV. — VI.) și va costa o broșură circa 20.

Prete deee mii de scatule, s'au trimis gratis în anul dîr urmă la armată. Cât de des aduc boalele griji și lipse în familiile acelea, cari sunt avise ași căsciga întreținerea dîlnică cu lucrul mânilor. Este deci cu drept cuvânt demn de recunoscut, că dl farmacist R. Brandt în Zürich oferă gratis deja de mai mulți ani, celor lipsiți, și cari suferă de stomach, de ficat, de fiere, etc, pilurile renumite le ale Dsale cunoscute sub numele de piluri de Helveția. Cei ce au lipsă de ele au a se îndrepta direct la Dsa și le vor căpăta.

Nr. 142.

[1530] 2-3

CONCURS.

In urma incuviintării Preaven-
ratului Consistoriu archidiececan din
2 Decembre 1886 Nr. 6349 B. se pu-
blică prin aceasta concurs de capelan
lângă parochul Iacob Buzdug în pa-
rochia de classa a III-a Borgo-Rus
cu filiile Iaad și Dorolea din proto-
presbiteratul Bistriței, cu terminul de
30 zile dela prima publicare a acestui
concurs.

Ca venit va avea capelanul jumē-
tate din toate venitele parochiali, cari

comutate în bani fac la an suma de
200 fl. v. a.

Doritorii de a ocupa acest post
au de a-și așterne suplicele instruite
amesurat legilor din vigoare în ter-
minul indicat, la subscrisul oficiu pro-
topresbiteral.

Oficiul protopresbiteral gr. or. al trac-
tului Bistriței în conțelegere cu comi-
tetul parochial.

Borgo-Bistrița, 18 Ianuarie, 1887.

Simeon Monda,
protopresbiter.

Az elárverezendő ingóságok vételára
az 1881 évi LX. t. cz. 108 §-ában megál-
lapított feltételek szerint lesz kifizetendő.

Kelt Szerdahelyt, 1887-ik évi február
hó 12 napján.

Maniu Visantiu,
kir. bir. végrehajtó.

232 szám. 1886.

[1535] 1-1

Árverési hirdetés.

Alulirt kiküldött végrehajtó az 1881
évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezennel
közöszírre teszi, hogy a szerdahelyi kir.
járásbiróság 1881/1886 számú végzése által
a nagyszabeni „Albina” hitelintézet, Pop
Ella ellen 335 frt. tőke, ennek 1885 év
február hó 20 napjától számítandó 6% ka-
matai, és eddig összesen 31 frt. 71 kr. per-
költség követelés erejéig elrendelt kielé-
gítési

tési végrehajtás alkalmával bíróság lefog-
lalt és 380 frtra becsült ökrök és tehénköböl
álló ingóságok nyilvános árverés útján el-
adtnak.

Mely árverésnek az 1881 sz. kikül-
dést rendelő végzés folytán a helyszínen vagyis
Nagyludason leendő eszközzésére **1887-ik
év február hó 25-ik napjának dél-
előtt 10 órája** határidőül kitűztetik, és
ahhoz a venni szándékozók ezennel oly meg-
jegyzéssel hívatnak meg: hogy az érintett
ingóságok ezen árverésen, az 1881. évi LX.
t. cz. 107. §-a értelmében a legtöbbet igé-
zőnek becsáron alul is eladtni fognak.

Az elárverezendő ingóságok vételára
az 1881. évi LX. t. cz. 108. §-ában megál-
lapított feltételek szerint lesz kifizetendő.

Kelt Szerdahelyt, 1887-ik évi február
hó 12 napján.

Maniu Visantiu,
kir. bir. végrehajtó.

Domnului Fragner, Praga!

Cred că e datoria mea a ve înștiința că de doi ani întrebuițez preparatul d-voastre balsam
de viață al D-rului Rosa, care în călătoriile mele, în diferite climate, are o înfăință binefăcătoare.
Ve rog deci a-mi trimite patru sticle mari la Semlin. Proxima mea călătorie va fi la Vidin, Giurgiu
și Galați, unde balsamul D-r. Rosa 'mi e indispensabil.

Cu profund respect **Toma Turinaz.**
Conducător la societatea navigațiunei pe Dunăre, la Semlin.

Mijloc grabnic și sigur pentru boale de stomach și consecințele lor.

Conservarea sănătății

se bazează numai pe conservarea și promoțiunea unei digestiuni bune, căci aceasta este condiția
fundamentală a sănătății și a unei stări corporale și spirituale. Cel mai bun medicament de
casă pentru regularea mistuirei spre a obține o compoziție de sânge adevărat, pentru depărtarea
părților sângelui stricat și rău, este mult cunoscutul și plăcutul

Balsamul de viață al Drului Rosa.

Acesta, e preparat din plantele cele mai bune și mai vindecătoare, este probat ca foarte
escelente la toate boalele digestive, adică la lipsă de apetit, răgușală cu acrimie, flatulență, vărsături,
dureri de stomach, cărcei de stomach și prea îngreunarea lui cu bucate, flegmă, hemoroide, boale femeiești,
ipohondrie, melancolie (în urma conturbațiunei digestiunei); acesta improspătează întreaga activitate a
mistuirei, produce sânge curat și sănătos și redă corpului bolnav puterea și sănătatea de mai înainte.
În urma acestei însușiri escelente, acesta a devenit un medicament de casă sigur și probat poporal,
dobândind o întindere universală.

1 sticlă 50 cruceri, o sticlă dublă 1 fl. v. a.

Mii de scrisori de recunoștință stau la dispoziție. Balsamul la cereri francate se trimite în
toate direcțiile pentru plata prin mandate postale.

Pentru de a depărta falsitatea

fac pe toți băgători de seamă la aceea, că fie-care sticlă
pregătită de mine după prescrierea originală.

**Balsamul de viață al Drului Rosa**

pe o parte e imprimată în sticlă cu firma mea și cu
legala lipire a marcei (vultur cu literele „Dr. R.” în
scutul de piept) — pe partea diametral opusă însă cu
decorațiuni puse una lângă alta, și prin mijlocirea unui
dop de metal, pe care se află împreună marca, se
astupă. Sticlele sunt învâlitte în anuniurile de întrebu-
ințare. Pachetarea se face în carton vînet, care e scris
pe părțile longitudinale cu

„Balsamul de viață al Drului Rosa”

din farmacia „la vulturul negru” a lui **B. Fragner,**
Prag Nr. 205—III, și e în limba germană, be-
hemă, maghiară și francesă, ear muchile sunt prove-
dute cu chipurile legale ale marcelor.

Ori-ce preparat lipsit bater numai în parte de
vr'unul din lucrurile espuse, se se considere de fals.

În original se află: Balsamul de viață al Drului Rosa în principalul depot al fabricantului
B. Fragner,

apotecă „la Vulturul negru,” în Praga, cornul dela Spornergasse 205—3 și în depozitele mai jos însemnate
Sibiui: Karl Müller, apotecar, W. F. Morscher, apotecar; — Cluș: Iohann Wolff,
apotecar, Nicolau Székely, apotecar, Adolf Valentini, apotecar; — Brașov: Eduard Kugler,
apotecar; — Torda: Gabriel Wolff & Sohn, apotecar.

Toate apotecele din Austria, au în deposit acest balsam de viață.

Tot acolo se află:

Alifă de casă universală din Praga.

Mijloc sigur și probat pentru vindecarea tuturor inflamațiilor, rănilor și umflăturilor.

Acesta se întrebuițează cu succes sigur la inflamarea, oprirea laptelui și împietrirea piep-
tului femeilor la înfărcarea copiilor; la abscese, umflături sangulare, beșicute purioase, la umflătu-
rile unghiilor, la așa numitul vierme la deget, la petrificațiuni, umflături de ghinduri, la perios, la
umflături reumatice, inflamații cronice la gleznele picioarelor, la scrintelii, la asudarea picioarelor și
ochiuri (bătăături), la mâni crepate, la umflături provenite din împunsătura insectelor, la răni puru-
ioase, rac, aprinderea periosului etc.

Toate inflamațiunile, petrificațiunile și umflăturile se vindecă în timpul cel mai scurt; dacă
rana are deja materie în timp scurt se vindecă după ce s'a tras toată aceea materie.

O doză mică 25 cr., una mare 35 cr.

Prevenire!

Trăg'nd atențiunea, că acest mijloc de cură se imitează adese ori și în diferite moduri, me
ved obligat a face pe toți atenți, că această salife de casă din Praga după adevăratul original n u mai
eu singur o produc și că se află umplută în doze galbene de metal, care pe capac are depusă marca aceasta
pe lângă aceea încă scris cu negru „Alifă de casă universală”
din Praga B. Fragner, farmacia „vulturul negru” Praga Nr. 205—III
în limba germană și boemă. — Dosele se învâlitte în hartie roșie, care
arată întrebuițarea (în 9 limbi) și e provădută în carton vînet pe care
afară de marcă se află pe partea de deasupra imprimat Alifă de casă
universală din Praga etc. în limba germană și boemă.

De cumva P. T. cumpărătoriu va afla altă împachietare a doselor de căt, care e descrisă, pre-
paratul se se privească de fals și se se retrimită.

Balsam de auz.

Cunoscut ca mijlocul cel mai nimerit și mai eficace pentru vindecarea auzului greu și do-
bândirea auzului perdit de tot.

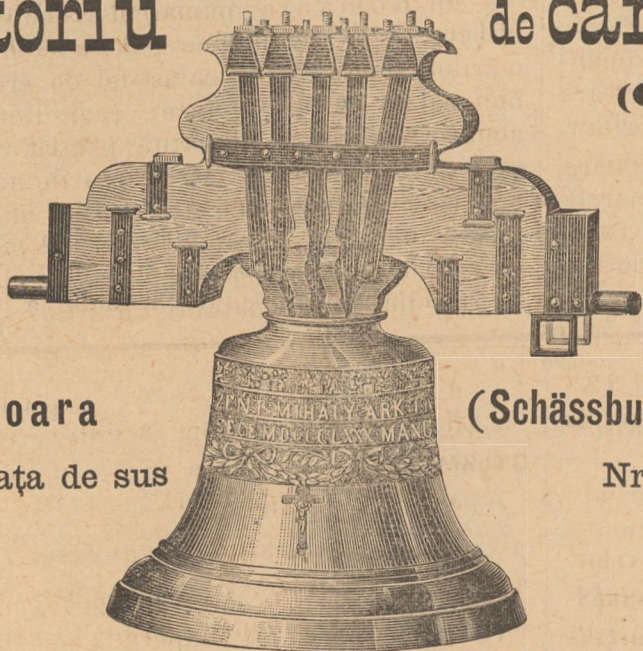
O sticlăuță 1 fl. v. a.

[1528] 2-20

Mihaile Manchen, vărsătoriu de campane

(Clopote)

și de construc-
țiunea cea mai
nouă



cu sul sucitoriu

în Sighișoara

(Schässburg-Segesvár)

piața de sus

Nr. 168

o firmă, ce esistă dela anul 1822 și se bucură de un renume bun, se recomandă tuturor
comunelor bisericesci a lifera și repara clopote de toată mărimea cu coroana de
stejar ori de fer legat, face și scaune de clopote din fer bătut pentru unul sau și mai
multe clopote cu prețurile cele mai convenabile. Comandele se efectuează și în depărtare.
Clopote mai mici sunt în tot timpul gata. Solvirea se va primi și în rate. [1536] 1-10

303 sz. 1886.

[1534] 1-1

Árverési hirdetés.

Alulirt kiküldött végrehajtó az 1881
évi LX. t. cz. 102 § a értelmében ezennel
közöszírre teszi hogy a szerdahelyi kir. járás-
biróság 2006 számú végzése által „Albina” bi-
telintézet Pop Ella és társai ellen 450 frt.
tőke, ennek 1886 év Szeptember hó 9-ik nap-
jától számítandó 6% kamatai és eddig ösz-
szesen 35 frt. 4 kr. perköltség követelés
erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás al-

kalmával bíróság lefoglalt és 1130 frtra be-
csült ökrök és borból álló ingóságok nyil-
vános árverés útján eladtnak.

Mely árverésnek a 2006 sz. kiküldést ren-
delő végzés folytán a helyszínen vagyis Nagy-
ludason leendő eszközzésére **1887-ik év
február hó 20-ik napjának délután
3 órája** határidőül kitűztetik és ahhoz a venni
szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hi-
vatnak meg: hogy az érintet ingo-ágok ezen
árverésen az 1881 ávi LX. t. cz. 107 §-a
értelmében a legtöbbet igézőnek becsáron
alul is eladtni fognak.